



ᐊᓂᐸ ሽᓂᐹ<<Δ·●

askiw meskocipayowina

The Seasons

This book has been written in the Plains Cree dialect, using spelling and grammar conventions most common in Edmonton and smaller communities in central Alberta. Language learners and teachers using the resources can customize the language to their community preferences.

**Caylie Gnyra
University of Alberta
December 2009**

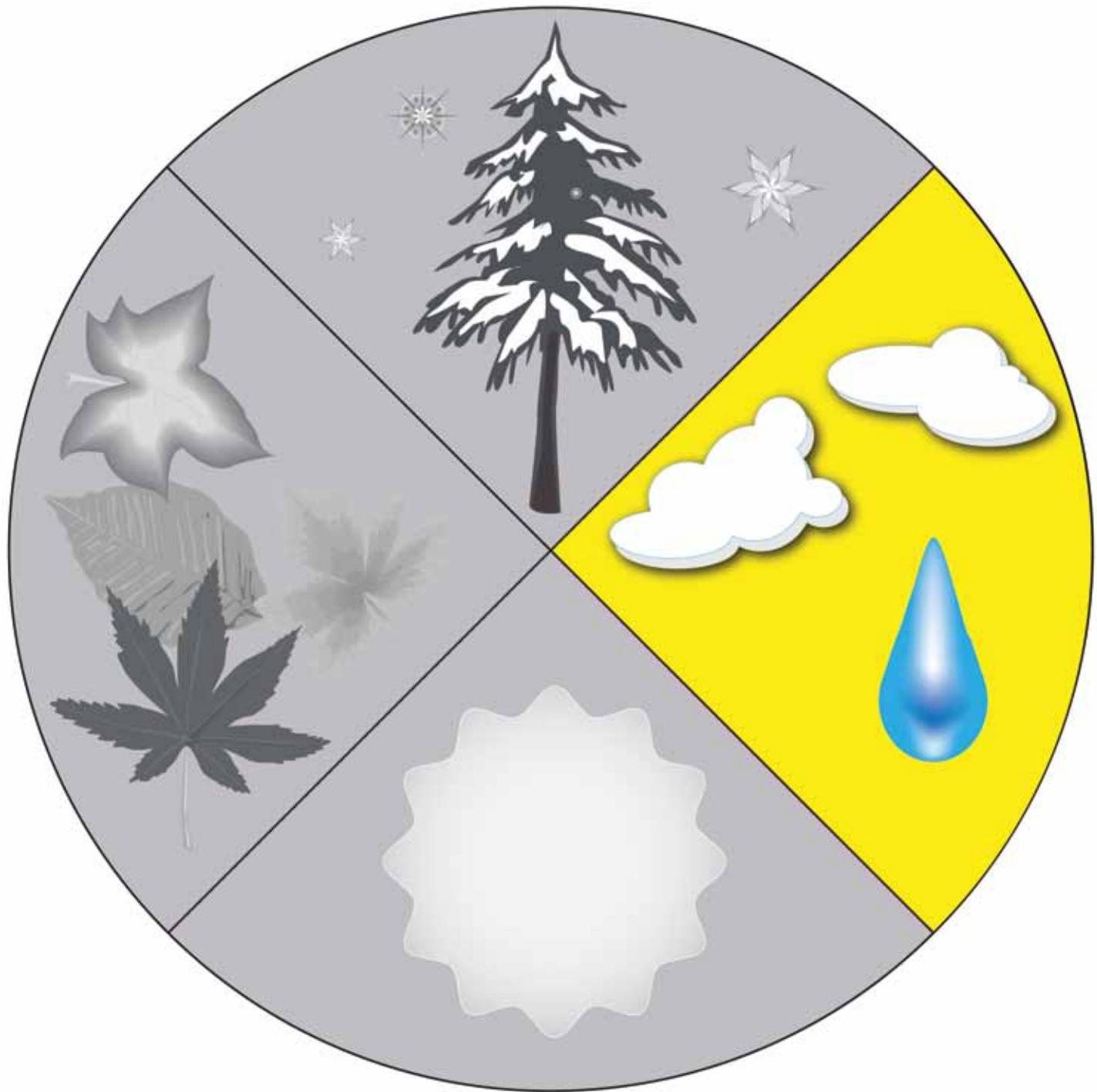
ᐊᓂᐸ°

ᓇጀጀ<ᓄΔ·ጀ

askiw

meskocipayowina

The
Seasons



ମୀଯୋକାମିନ.

mîyoskamin.

It is spring.



σಿಂಗಾರ್ ಆರ್ತಿಕ್ ರಿಬ್ಬೋ ನಿಂದಾ ಪ್ರಾರ್ಥಣೆ ಕಾಲಾರ್ಥಿ.

nikâwiy itwew yikwaskwan ekwa kimowan wayawîtimihk.

My mom says it is cloudy and raining outside.



ᓇᐤ ሓᓂጀጀ ሚጀጀ ሰጀጀ ላጀጀ ስጀጀ ላጀጀ ሰጀጀ ላጀጀ.

nipostisken nikimowanasâkay ekwa nipahkopewaskisina.

I put on my raincoat and my rubber boots.



1CNA•C'D' <•LÀ•NΓ*

metawetân wayawîtimihk!

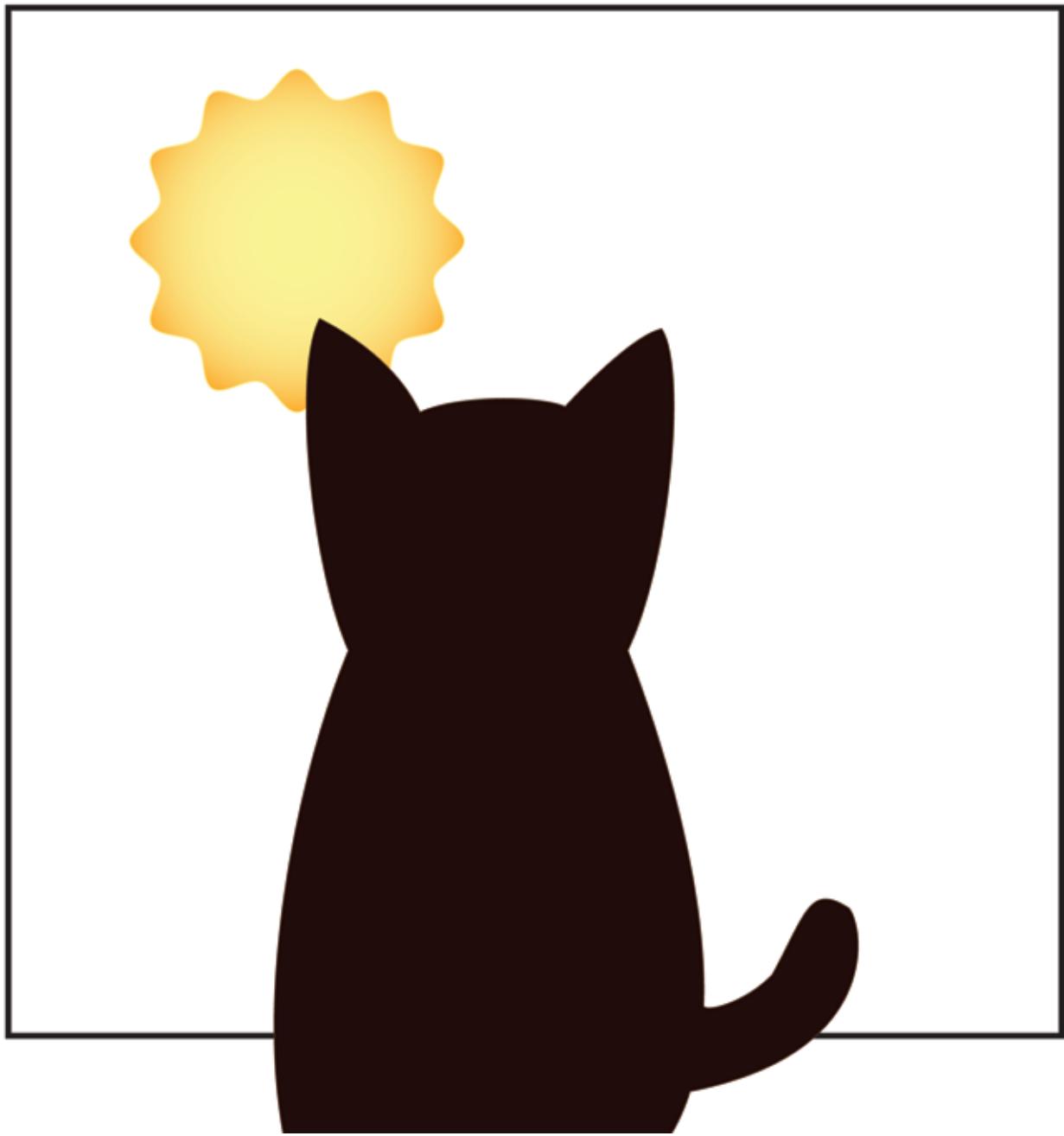
Let's play outside!



σΛ³.

nîpin.

It is summer.



σಿಡ್ಲಾಂಡ್ ಆರ್ಥಿಕ್ ರೈನ್‌ಪ್ರೋಟ್ ನಿಂದಾ ಹಿತ್‌ನಿಂದಾ ಕ್ರಿಯ್‌ನಿಂದಾ.

nikâwiy itwew kisâstew ekwa sâkâstew wayawîtimihk.

My mom says it is hot and sunny outside.



σ>^በ^ኩ^ኩ^ ማ<በ>^ለ^ፈ^ኩ^ኩ^ ት^ብ^ • ማለ^የ^ሮ^ኩ^ኩ^.

nipostisken nipakâsimowayiwinisa ekwa nimaskisinhkanisa.

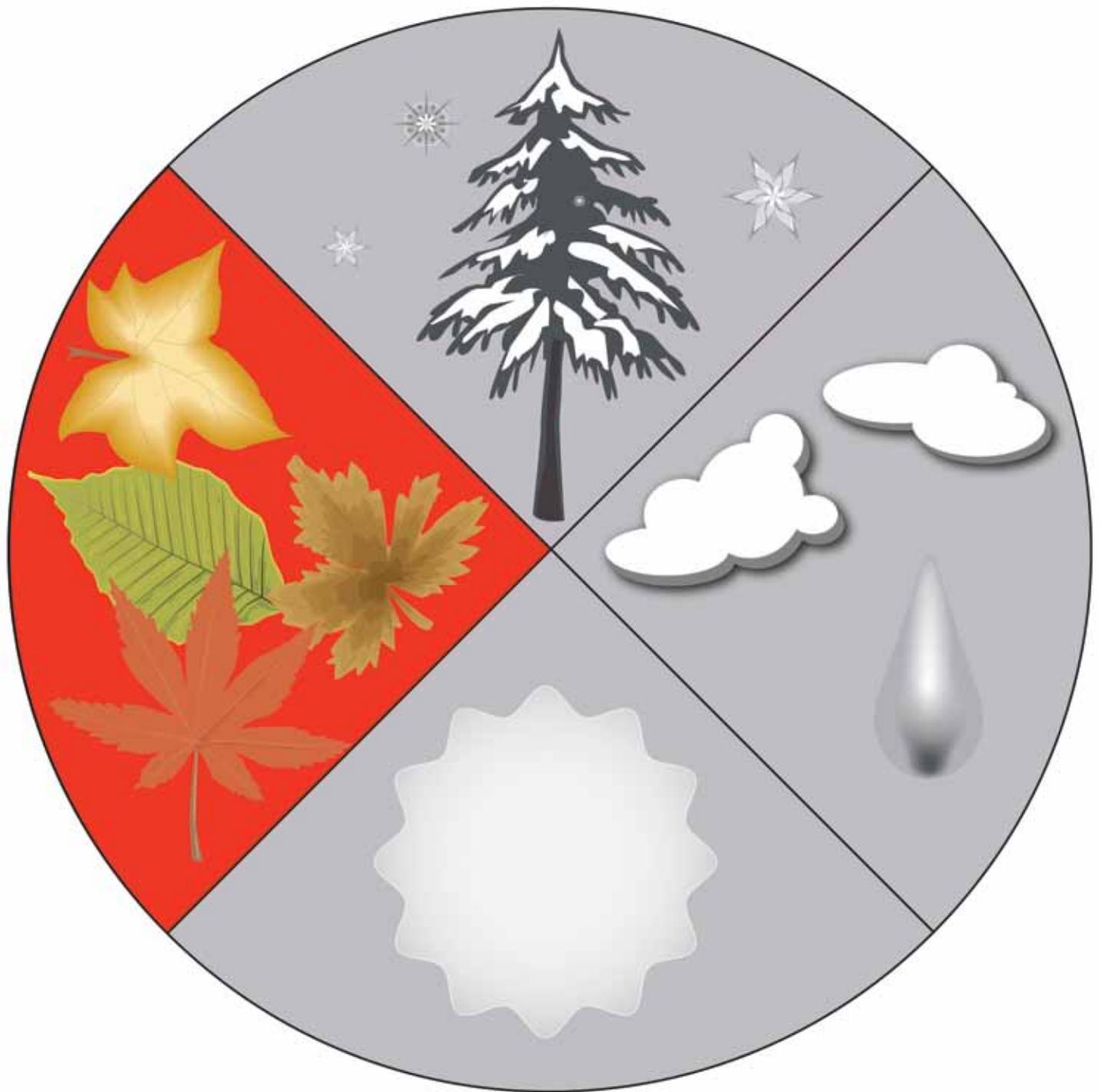
I put on my bathing suit and my sandals.



1CNA•C'D' <•LÀ•NΓ*

metawetân wayawîtimihk!

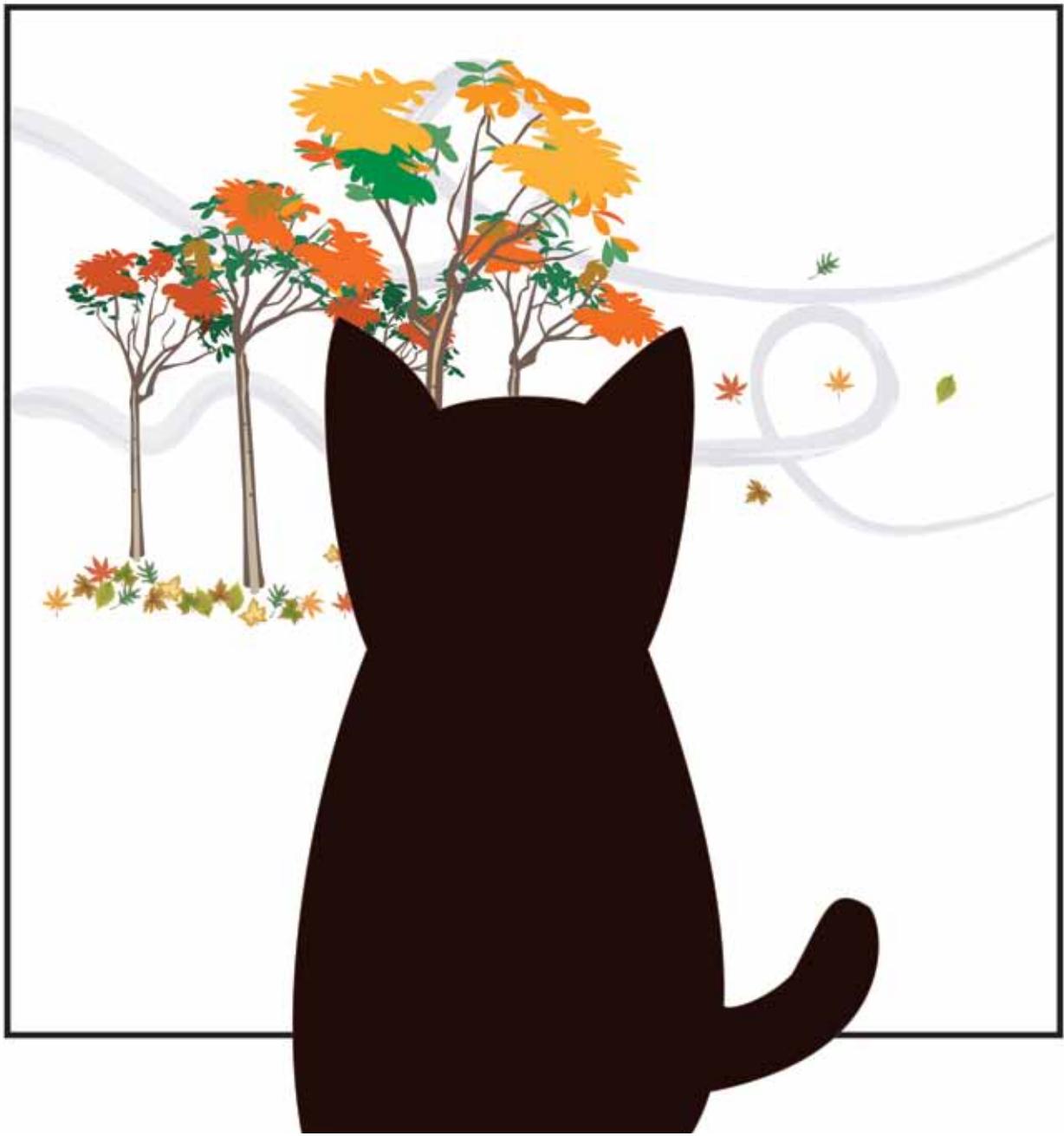
Let's play outside!



Ȼ̄Ȼ̄·P̄P̄.

takwâkin.

It is fall.



σ·�Δ·+ ΔU·° የኅኔ·° ስፃ· እንዲፈጥሩ.

nikâwiy itwew kîsopwew ekwa yôtin wayawîtimihk.

My mom says it is warm and windy outside.



ᓇᐤ ሥᐱጀ ማጀጀ የጀጀ ስጀጀ ምጀጀ.

nipostisken nisîpihkiskâwasâkay ekwa nimaskisina.

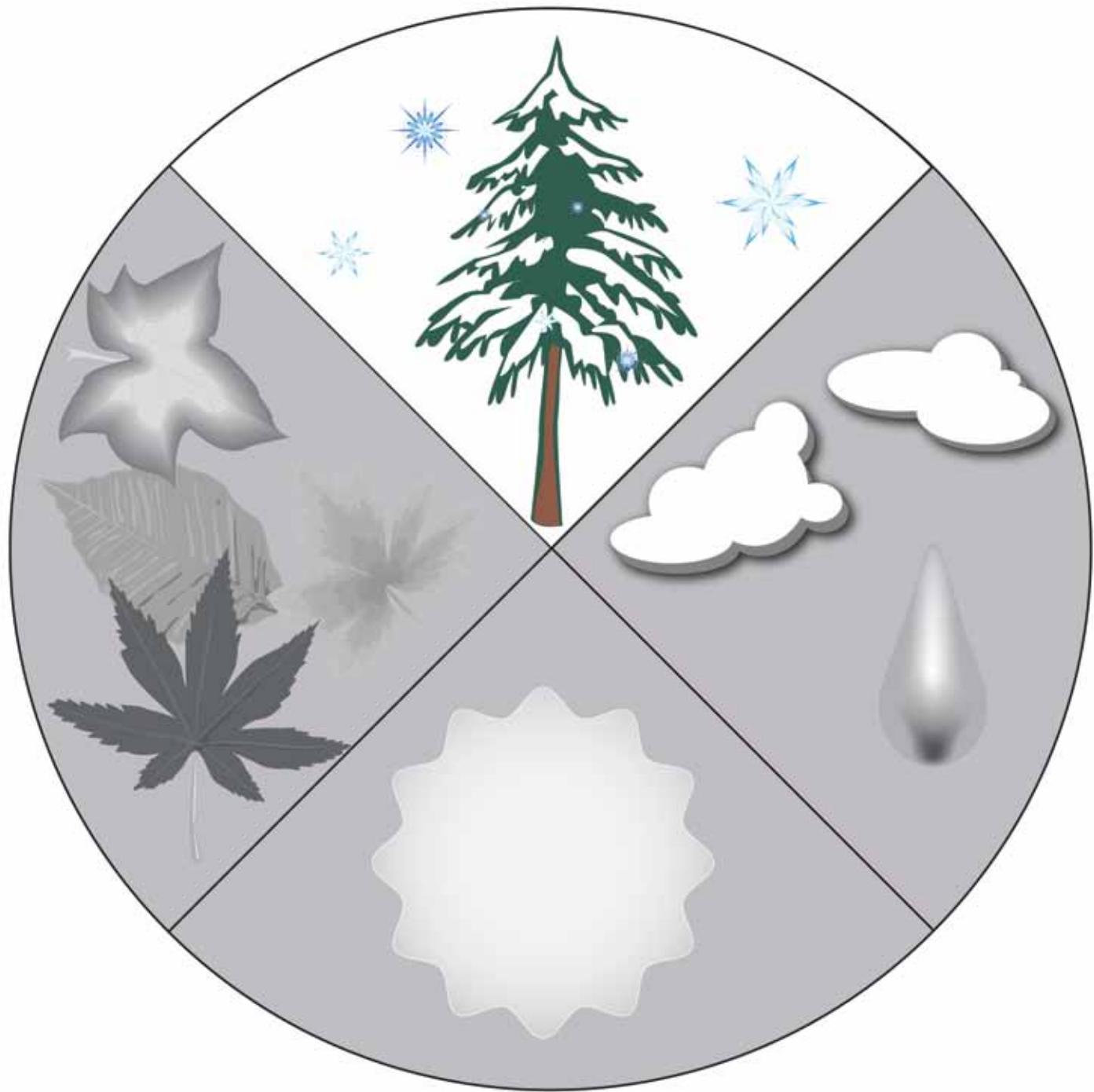
I put on my sweater and my shoes.



1CNA•C'D' <•LÀ•NΓ•.

metawetân wayawîtimihk!

Let's play outside!



Λ>^.

pipon.

It is winter.



σ̄bΔ•+ ΔU•° PR• ▽b• Γ^>• <•L̄Δ•nΓ•.

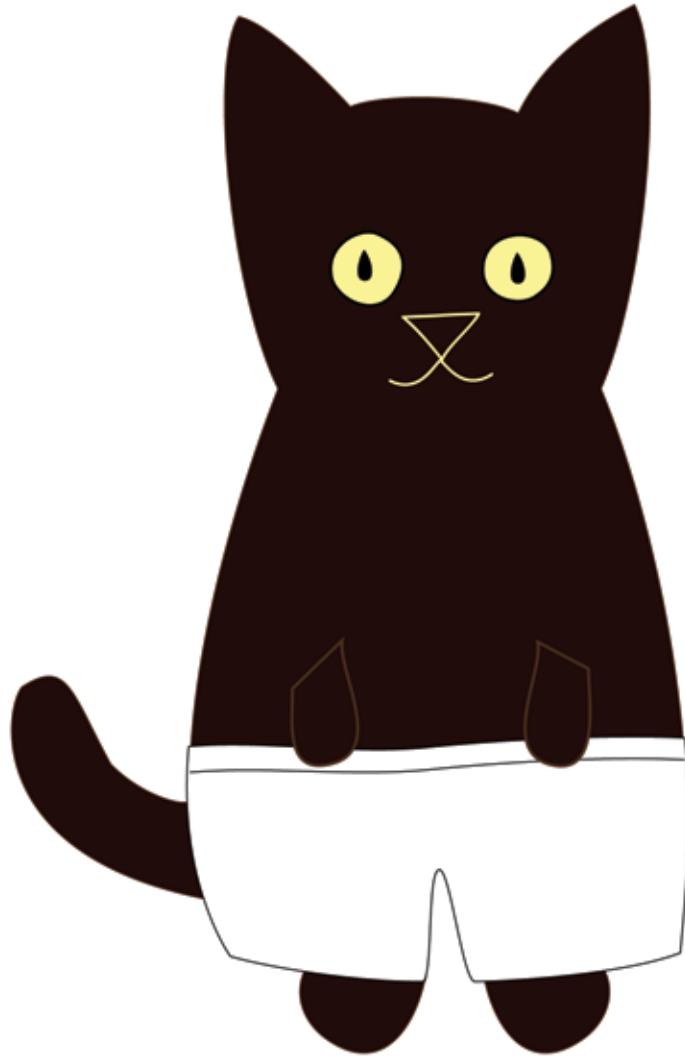
nikâwi itwew kisin ekwa mispon wayawîtimihk.

My mom says it is cold and snowing outside.



ᓇᐤ ስັບ ቅົກ
nipostiken nipîhtawewayiwinisa

I put on my underwear



ᓇᖅ• ሚᐸ॥᜵᜷•᜵᜷᜷

ekwa nipîhtawetâsân

and my longjohns



ណော် • σင်

ekwa nitâs

and my pants



ᓈບ・ σ<ρ◀・᳚・

ekwa nipakiwayâñ

and my shirt



▽b・σC'rba`

ekwa nitasikanak

and my socks



ᓇᐤ• ᓂᐤ>ᓄጀᐤ+

ekwa nipiponasâkay

and my winter jacket



ᓇບ· ማለ>ᖅ^nᑭጀ.

ekwa nipiponaskisina

and my winter boots



॥ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍

ekwa nisîpihkiskâwascocinis

and my toque



ᓇບ• ሚᐹᐧᐸᐸ

ekwa nikîsowahpisonim

and my scarf



విల్కాలు

ekwa nitastisak.

and my mittens.



1CΝ·C› <•ΛΔ·ΩΓ*

metawetân wayawîtimihk!

Let's play outside!

References

- L'Hirondelle, Lorna, Marjorie Memnoch, Sally Warr, and Donna Paskemin, eds. *Plains Cree Grammar Guide and Glossary*. Edmonton: Faculty of Native Studies, University of Alberta, 2001.
- LeClaire, Nancy, and George Cardinal. *Alberta Elders' Cree Dictionary = Alperta ohci kehteyak nehiyaw otwestamakewin masinahikan*. Ed. Earle H. Waugh. Edmonton: University of Alberta Press, 1998.
- Thunder, Dorothy. Personal correspondence. May - November 2009.
- Wolvengrey, Arok. *Nehiyawewin: Itwewina = Cree Language: Words*. Canadian Plains Research Centre. Regina: University of Regina, 2001.

